

社會企業 SOCIAL ENTERPRISE

社會企業 Social Enterprise

本會轄下的社會企業 — 明朗服務有限公司 (明朗) 在過去一年繼續為更生人士及其他弱勢社羣提供不同範疇的工作機會，以增強他們的就業資本及自力更生的能力，並致力為客戶提供優質的服務。

In the past year, our Social Enterprise, Bright Services Company Limited (BS) has continued to offer a great variety of job opportunities for ex-offenders and other underprivileged people to increase their capacity in earning a living, and at the same time providing quality service for our customers.

搬運及物流

Removal and Logistic

在二零一二年至二零一三年度，明朗繼續擴展客戶羣至不同界別。商界客戶主要有屈臣氏集團、瑞安集團有限公司及太古地產有限公司；政府部門有西貢民政事務處及政府統計處；而非政府機構組織包括銀杏館、利民會、香港復康會、明途聯繫有限公司及香港中文大學一東華三院社區書院等。另一方面，明朗繼續為敦豪全郵通 (香港) 有限公司提供合適的人力支援，主要從事倉務工作。此業務共提供 17 個穩定的工作崗位予更生人士及精神康復者，提供 2,234 人次的就業機會，營業額超過港幣 \$1,830,000。

In 2012/2013, BS continued to expand its customer base to different sectors. Customers from business corporations mainly are A.S. Watson Group, Shui On Holdings Limited and Swire Properties Ltd. For the government sector, we have Sai Kung District Office of Home Affairs Department and Census and Statistics Department. The rest were from non-governmental departments such as Ginkgo House, the Richmond Fellowship of Hong Kong, the Hong Kong Society for Rehabilitation, MentalCare Connect Co. Ltd. and the Chinese University of Hong Kong-Tung Wah Group of Hospitals Community College. On the other hand, BS continues to provide suitable manpower for DHL Global Mail (Hong Kong) Limited in warehouse jobs. The business offers 17 long-term vacancies and 2,234 job opportunities to ex-offenders and the ex-mentally ill with a total income of HK\$1,830,000.



明朗擁有一架 10 噸貨車及兩架 5.5 噸貨車，圖為其中一架 5.5 噸貨車，用作搬運業務。
BS owns one 10-ton truck and two 5.5-ton trucks. In the picture is one of the 5.5-ton trucks for removal business.

清潔業務

在二零一二年至二零一三年度，明朗成功投得政府飛行服務隊、屋宇署、教育局、香港天文台、海事處、海關大樓及訓練學校的清潔合約。另外，明朗亦為其他不同機構提供清潔服務，包括香港大學、香港基督教循道衛理聯合教會興華耆樂中心、培正專業書院及天水圍官立小學。除了一般清潔服務，明朗亦提供辦公室地板起瀆打腊、清洗地毯、滅蟲滅蟲等服務。總結二零一二年至二零一三年度，業務提供約 60 多個職位，營業額達港幣 \$6,560,000。



明朗除了提供基本辦公室清潔外，近年亦為飛行服務隊提供清潔飛機及清理停機坪服務，圖為員工於烈日當空下在停機坪工作。

Besides providing office cleaning service, BS also provides ramp and airplane cleaning service for Government Flying Service.

展覽及人力支援

明朗持續為亞洲國際博覽館提供人力支援，一方面協助更生人士就業，另一方面給他們機會學習不同技能，廣闊視野。過去一年，明朗亦參與不少大型活動及演唱會的準備工作。此外，明朗亦有提供展架裝設及其他支援服務，供不同機構作活動之用，當中包括勞工處、香港公開大學、香港中文大學、紅十字會、香港警務處、鄰舍輔導會及恆商管理學院。於二零一二年至二零一三年度，業務提供約 5,539 人次的工作機會，營業額約為港幣 \$3,100,000。

Cleaning

In 2012/2013, BS was awarded cleaning service contracts from Government Flying Service, Buildings Department, Education Bureau, Hong Kong Observatory, Marine Department and Hong Kong Customs and Excise Department. BS also provided cleaning services for the University of Hong Kong, MEVCC Hing Wah Neighbourhood Elderly Centre, Pui Ching Academy and Tin Shui Wai Government Primary School. In addition to general cleaning services, we also provided floor stain cleaning and waxing, carpet cleaning and pest control services. Our cleaning service created more than 60 job opportunities and it reached a total income of HK\$6,560,000.

Exhibition and Manpower Supply

With the continued support from AsiaWorld-Expo (AWE), the business offered wide variety of job opportunities to ex-offenders. This does not only help them make a living, but also give them opportunities to learn different skill sets and widen their horizon. Last year, we participated in several large events and music concerts. Moreover, we provided booth setup services for many organisations including Labour Department, the Open University of Hong Kong, the Chinese University of Hong Kong, Hong Kong Red Cross, Hong Kong Police Force, Neighbourhood Advice-Action Council and Hang Seng Management College. In 2012/2013, the business provided 5,539 job opportunities with a total income of HK\$3,100,000.



二零一三年三月七日為恆商管理學院於其院所建設 37 個攤位作招聘之用。

BS provided booth setting service for Hang Seng Management College for their recruitment purpose on 7 March 2013.



協助香港基督教女青年會包裝紅棗茶包於三月八日婦女節派發。

BS cooperated with HKYWCA to make and deliver the tea bags for Women's Day on 8 March 2013.

食品生產

「有粽計劃」方面，於二零一二年至二零一三年度，明朗在懲教署豐力樓開辦了兩期糰子製作班，並從中聘用 4 名更生人士於食品工場工作。此外，明朗一直為海皇粥店提供糰子，並不斷提升品質。而明朗的自家品牌「滋味粽」亦於端午節期間發售，反應不俗。曲奇生產方面則主力於節日期間出售。除此之外，明朗近年亦有協助香港基督教女青年會包裝紅棗茶包於三八婦女節派給市民。未來，明朗將會進一步增加產品銷售及為年青更生人士提供更多元化的食品生產工作機會。於二零一二年至二零一三年度，業務提供 1,364 人次的就業機會，營業額約為港幣 \$1,200,000。

餐飲業務

明朗於二零一二年獲在韓國開設了六十多間分店的三大連鎖品牌「Chef's Noodle」的特許經營權，於二零一三年八月在灣仔開設首間香港連鎖店韓廚麵 (Chef's Noodle)。

此業務得到民政事務總署「伙伴倡自強」社區協作計劃及香港善導會副贊助人李鑾麟博士 JP 的贊助，以社會企業形式運作，不但為香港帶來嶄新韓式飲食文化，並以栽培年青更生人士為專業廚師及餐飲業人員為目標，讓他們創造自己的未來。



食品生產工場主力生產粽子供應給海皇粥店。

BS maintains a constant supply of rice dumplings to Ocean Empire International Limited.

Food Production Business

For the rice dumpling making project, two trainings were conducted last year at the Phoenix House of Hong Kong Correctional Services Department, of which four ex-offenders were employed to work at our food production facility. We continued to supply rice dumplings to Ocean Empire International Limited with improved quality. Own brand "Yummy Rice Dumpling" has achieved satisfactory sales during the Dragon Boat Festival. On the other hand, our seasonal cookies were also sold during festive occasions in Christmas and Lunar New Year. Moreover, last year, BS cooperated with HKYWCA to make and deliver tea bags on the Women's Day. All in all, we strive to improve the sales of our food products and provide more diversified job opportunities for young ex-offenders. In 2012/2013, a total of 1,364 job opportunities were created and with a revenue of HK\$1,200,000.

Restaurant Business

With the sponsorship of "Enhancing Self-reliance Through District Partnership (ESR) Programme" of Home Affairs Department and Dr. LEE Yuk-lun, JP, vice-patron of the Society, BS started the business of Chef's Noodle since August 2013. BS was granted the franchise from the famous South Korean brand "Chef's Noodle", which is one of the three largest chain brands with more than 60 franchise stores in South Korea.

Chef's Noodle operated as a social enterprise, not only does it bring to Hong Kong an all new experience of Korean food culture, but also opens up new opportunities for young people and ex-offenders to become professional chefs and servers in the food and beverage industry.



香港灣仔道 128 號麗閣酒店二樓的韓廚麵
Chef's Noodle at 2/F, Regency Hotel, 128 Lockhart Road, Wanchai